

ПРИЕМ В. М. МОЛОТОВЫМ ШВЕДСКОГО ПОСЛАННИКА г. ВИНТЕРА

4 декабря 1939 года

Принятый В. М. Молотовым 4-го декабря шведский посланник г. Винтер [Winther] сообщил о желании так называемого "финляндского правительства" приступить к новым переговорам о соглашении с Советским Союзом.

В. М. Молотов объяснил г. Винтеру, что Советское правительство не признает так наз. "финляндского правительства", уже покинувшего г. Хельсинки и направившегося в неизвестном направлении, и потому ни о каких переговорах с этим "правительством" не может теперь стоять вопрос. Советское правительство признает только Народное Правительство Финляндской Демократической Республики, заключило с ним Договор о взаимопомощи и дружбе и это является надежной основой развития мирных и благоприятных отношений между СССР и Финляндией.

"Правда" № 336 (8021) от 5 декабря 1939 г.

Источник: [Выш. парт. школы при ЦК ВКП(б).] Внешняя политика СССР. Сборник документов. Т. IV. № 381. Москва — 1946.

RECEPTION of the SWEDISH ENVOY WINTHER by V. M. MOLOTOV

On December 4, 1939

Received by V. M. Molotov on December 4th, the Swedish envoy Winther reported about the desire of the so-called "Finnish government" to start new negotiations for an agreement with the Soviet Union.

V.M. Molotov explained to Winther that the Soviet government does not recognize the so-called "Finnish government", now already left Helsinki and gone into an unknown direction and consequently any negotiations with this "government" can not now come into question. The Soviet government recognizes only the People's Government of the Finnish Democratic Republic, has signed with it the Agreement on mutual aid and friendship and this will be the reliable basis for development of peaceful and favorable relations between the USSR and Finland.

"Pravda" No. 336 (8021) on December 5, 1939

Source: [Highest Party School of the Central Committee of the All-Union Communist Party.] Foreign policy of the USSR. Collection of documents. T. IV. No. 381. Moscow — 1946.

TOVERI MOLOTOV ON OTTANUT VASTAAN RUOTSIN LÄHETTILÄÄN HERRA WINTHERIN

Toveri Molotovin ottaessa vastaan 4 päivänä joulukuuta Ruotsin lähettiään herra Wintherin ilmoitti tämä "Suomen hallituksen" haluavan ryhtyä uusiin neuvotteluihin sopimuksesta Neuvostoliiton kanssa.

Toveri Molotov selitti herra Wintherille, että Neuvostoliitto ei tunnusta ns. "Suomen hallitusta", joka on jo jättänyt Helsingin ja lähtenyt tuntemattomaan suuntaan. Ja senvuoksi ei missään neuvotteluista tämän "hallituksen" kanssa voi olla nyt kysymys. Neuvostohallitus tunnustaa vain Suomen Kansanvaltaisen Tasavallan hallituksen, jonka kanssa se on solminut keskinäisen avunannon ja ystävyyden sopimuksen ja tämä on luotettavana perustana rauhallisten ja otollisten suhteiden kehittymiselle Neuvostoliiton ja Suomen välillä.

*"Pravda" No. 336 (8021) on December 5, 1939
Suomeksi: Kansan Valta, 7 päivä joulukuuta s. 4*

"Kansan Valta" oli venäläinen suomenkielinen rintamalehti 1939-1940, joita pudotettiin mm. lentokoneista